

**Julia Gómez Sáez**  
**Degree in Translation and Interpreting. Sworn translator**

**Phones:** (+34) 91 462 15 10    **Date of** 8<sup>th</sup> Oct  
 (+34) 655 34 09 24    **birth:** 1980    **Mother**  
**Email:** juliacgs@gmail.com    **Place:** Madrid    **tongue:** Spanish  
**Address:** Ávila Street, 35, 28522 Madrid (Spain)    **Age:** 27

## Education

<b>Translation and Interpreting Degree</b>	Specialisation in Interpreting - Comillas University of Madrid (2001-2005)
<b>Certified Translator of English</b>	Authorised by the Spanish Foreign Ministry (April 2006)
<b>Certificate of Pedagogical Aptitude</b>	Institute of Education Sciences – Complutense University of Madrid (2005-2006)
<b>Studies of Physics</b>	Two first years of Physics degree – Complutense University of Madrid (1998 – 2001)

## Experience

<b>Freelancer (translator and interpreter).</b> September 2005 – Currently		
<b>Agency</b>	<b>Duration</b>	<b>Subject</b>
MisterBabel (Marc en Barœul, France)	Feb 08 –Currently	Short general translations
TRAD & COM (Betton, France)	Oct 07 -Currently	Marketing
tsd Technik Sprachendienst (Köln)	Jun 07 -Currently	Technical, law, journalistic
MT-G (Ulm, Germany)	Jan 07-Currently	Scientific-tech-engineering
Asiatix (Marseille, France)	Jan 07-Currently	Technical. marketing
Tridiom (Madrid)	Dec 06-Currently	Law, tech-engineering
Translation source (Houston, TX)	Jun 06-Currently	SAP, tech-engineering, law, general
Eurólogos-Madrid (Madrid)	Apr 06-Currently	Scientific-tech-engineering, general
Seven Servicios Integrales (Madrid)	Nov 05-Currently	Tourism and travel, general, others
ApSic (Barcelona)	Nov 05-May 06	Tech-engineering, SAP, marketing
<b>Direct customers</b>	<b>Duration</b>	<b>Description</b>
Ediciones Martínez Roca (publishing house) (Madrid)	May 07 – Currently	Translation of <i>White Gardenia</i> by Belinda Alexandra. Qualification reports for unpublished novels.
Bank for International Settlements (Basel)	Ago 07 – Currently	Legal and economic reports (Annual Report).
EADS-CASA Espacio (Madrid)	Oct 05 (occasional)	Escort interpreting. Proofreading of texts for conferences.
ACCEM (Madrid)	Jul 05 (occasional)	Phone interpreting. Public service translations.
<b>In-house translator.</b> July 2003 – August 2003		
<b>Company</b>	<b>Duration</b>	<b>Description</b>
Bankinter Foundation of Innovation (Madrid)	Feb 05 – Aug 05	Technical and specialized translations, proofreading. Conference transcriptions.
EADS Space Transportation (Bremen)	Jul 04 – Sep 04	Internship in HR Department.
Pearson Education (Madrid)	Jul 03 - Sep 03	Translation of university texts.

## Languages

<b>English</b>	Fluent. Certificate in Advanced English (December 1999) Jul-Oct 2006: Tempe, Arizona (US) Travels: August 2002: University of East Anglia, Norwich (England) July 1998: Norwich (England)
<b>French</b>	Fluent. Diplôme de Langue Française (June 1998) Travels: Oct 2002-Feb 2003: Erasmus Program in Marc Bloch University Strasbourg (France)
<b>German</b>	Fluent. Zertifikat Deutsch (October 2007) Travels: Jul-Sep 2004: EADS Space Transportation in Bremen (Germany)

## Computer skills

<b>OS Windows</b> (98, 2000, XP) and <b>MS Office:</b> Word, PowerPoint, Excel, Access
<b>Editing</b> software: Photoshop, QuarkXpress
CAT tools used: <b>TRADOS</b> (Multiterm, Extraterm, etc.), Deja vu, SDLX, OmegaT

## Others

<b>Brussels Interpreters School ISTI (Belgium)</b>	Apprenticeship of simultaneous interpreting. (August 2005)
<b>Comillas University (Madrid, Spain)</b>	Terminology Department Assistant. (September 2003 – July 2004)